

1640 Mai 14., Soissons

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM. HEINRICH I.] ZURLAUBEN AN [ALT] AMMANN
[BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"Des H. Leüt[enant Jakob] Z ü r c h e r s mit meinen soltaten [für die Kom-
pagnie Zurlauben] bin Jch mit grossem Verlangen Wartig. Will Jch denen hoch
nottwëntig. Unnd den anderen Fannen schon alle Jre recrue ankommen alls allein
mier nit. Was Feür schaden mir darauss entspringen kan Welle gott Verheüten,
damit Jch nit Ursach selbige darumb zuo beschencken die an der Verhinderung
schoultig. Unnd Wan schon selbige 16 soltaten H. Leüt. Zürcher oder ein Ande-
rer mir Vollkomlich bringt so neimb Jch doch das Anerbieten Adam M ü l l e r s
mit 12 soltaten an. Allewill man täglich Verliert Unnd Ettliche heimb begären.
Nebett demme auch allewill sein ... [?]¹ Jmme allhier sein ... [?]¹ verboten.
Wie Jch den dem H. Pharherrn [von Aegeri, Jakob] Nousbaumer [=N u s s b a u-
m e r] nebet meinem groutz Vermelden Lassen dourch Wa[c]ht Meyster N o u s-
b a u m e r. Die seinigen seint allhier woll auffen: der Adam [Müller?] aber
soll allhier sein gefryden blatz haben Und alte besoltung so ferr[n] Er die
Versprochene soltaten mit bringtt, Je Mer Je Lieber.

Der Veter Leüt[enant B e a t J a k o b I. Zurlauben] Kan ein moll usbaden
Unnd Nach Joanni meines bescheits Erwarden. Des [Vorfähnrich] Rölllys [=R ö l-
l i n von Menzingen] bescheits Erwarte ich stünttlich, damit Jch Etwan Ehin
anderen goutt gesellen hellffen Könnte alls Veter Jacob W i c k a r t. Jst
er noch nit ... [?]² Wollest stattschriber [von Zug, Beat Konrad W i c k a r t]
Unnd Jmme sambt allen goutten H[erren] unnd bekanten mein groutz Vermelden
Unnd Mir bim ersten Von Meinem Bauch Meyster [=Baumeister?] Unnd Bauw [Hein-
rich I. Zurlauben besass den St. Konradshof in Zug, an dem er offenbar bau-
liche Veränderungen vornahm], Wie auch Wie es an der Lanagmeintt abgangen Was
Neüwes schreiben so etwas. Von Unseren sachen gerett wirt werden Verblib Jch
darbey Wie Jch dir lestlich geschriben. que Les Compagnies du Regiment de
[Stavay-]Mollondin onst este [en Flandre] un anné avant moy [d.h. 1638!]. par
consequent n'estanst pas arreste [- wohl wegen begangener Transgressionen
gemeint -] Je ne pouvois trouver aulcurne excussé Legitimé. sinon de perdre
par ce moyen La Compagnie de nostre Canton [Zug gemeint]. ce ceque les cantons
protestans respirrent avec solleurre Et fribourg [et] Glaris, affin de posse-
der Le [Garde-]Regiment unniquement. Ce quj ariverra de cela [d.h. wenn die
Truppen heimgemahnt würden] aux ... [V] Cantons Catholiques Et a ceux quj

[konkret sollte dies H e i n r i c h II. Zurlauben sein] me debuent succeder, Je peult ayssément Juger. Carr nous voyons icj Les memmes tous les Jours. en ceste Court pour cella, C'est a vous de donner ... [?]³ par dela pour Le profict de la patrie Et de vos Enfens. Carr pour moy Je fais mon Temps. ayant desia passe 16 annes en ce Mestier icj, ayant ... [élevés] vos deulx fils [neben dem obgenannten Heinrich II. noch Lt. Beat Jakob I. Zurlauben gemeint] d'estre Cappables a succeder C'est a vous de les Instruire a les Conserver, Nous sommes sortj de l'anné passé, avec perte d'unne desmj monstre sur Les trois dernierres pour avoir refusé a ne poinct prendre de l'argant Legerr, de 10bre [=Dezember] de 1637 nous seroins payé a la S: Jean, mais La Moistie de la monstre en pistolle 10 fr la piece sens peccer. Et n'avons toucher que Janvier cest anné 1640:

Zitoung. Wir seint allhier zuo Soissons Mit Jr Mst. [L u d w i g XIII.] Unnd H. Cardinall [Armand-Jean du Plessis, Duc de R i c h e l i e u] so sey stüntlich Ratt halden. In Erwartung des Courierens uss Hispania Mit denen recrues. Got Wolle das es gescheche. Der von Cassall [=Casale Monferrato] ist gestriges tags ankom, der die Uffhebung der belegerung anzeigt und wie woll sei Fill Folck Verloren. seint doch Wenig Eyttgenossen beliben got sei Lob. Allhier hat das böss Wetter die Franzossen In Flandern erweüschet Und Jst der Gross M[eister der Artillerie, Charles de La Porte, Marquis de La M e i l l e r a y e] mit seiner Armee wider under das dach Comandiertt [nach Flandern].

Man Vermeint der König reysse nach Metz ...

Fr[au] Muoter [Eva Z ü r c h e r] Und schwester Eufemia [H o n e g g e r] min groutz".

1) *Paris* *Stuyfige* *famille* *Jenue* *allhier* *für* *Ubersetz* *bedarfs*

2) *unser* *und* *groß* *Mö* *Best*

3) *da* *lassen* *den* *gan*

Original - AH 61, 89

4]

1640 April 23., Saint-Germain[-en-Laye]

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM. HEINRICH I.] ZURLAUBEN [AN HPTM. BEAT II. ZURLAUBEN]

"Dys nour berichts Wey das du dereinst dein soun [B e a t J a k o b I. Zur-